



Georgian (ქართული)

შესავალი რიტუალები

ჯვრის ნიშანი

მამის სახელით, შვილისა და
სულიწმიდის სახელით.

ამინ

მისაღმება

ჩვენი უფლის იესო ქრისტეს მადლი,
და ღმერთის სიყვარული, და
სულიწმიდის ზიარება შენთან იყავი.

და შენი სულით.

სასჯელი მოქმედება

ძმები (ძმები და დები), მოდით
ვალთაროთ ჩვენი ცოდვები, და ასე
მოემზადეთ, რომ აღვნიშნოთ წმინდა
საიდუმლოებები.

ვალთარებ ყოვლისშემძლე ღმერთს
და შენ, ჩემო ძმებო და დებს, რომ მე
დიდად ვცოდე, ჩემს აზრებში და ჩემი
სიტყვებით, რა გავაკეთე და რაში
ვერ გავაკეთე, ჩემი ბრალდებით,
ჩემი ბრალდებით, ჩემი ყველაზე
მწუხარე ხარვეზით; ამიტომ მე ვთხოვ
კურთხევ მარიამ ოდესმე ყველა
ანგელოზი და წმინდანები, და შენ,
ჩემი ძმები და დები, ილოცე ჩემთვის
უფლისთვის ჩვენი ღმერთისთვის.

შეიძლება ყოვლისშემძლე ღმერთმა
შეგაწუხოთ, გვაპატიეთ ჩვენი
ცოდვები, და მოგვიყვანეთ
მარადიული ცხოვრებისთვის.

ამინ

Corsican (corsu)

Ritratti introduttive

Segnu di a croce

In u nome di u babbu, è di u
figliolu, è di u Spìritu Santu.

Amen

Salutazione

A grazia di u nostru Signore
Ghjesù Cristu, È l'amore di Diu, E
a cummone di u Spìritu Santu
esse cun voi tutti.

È cù u vostru spiritu.

Attu penitenziale

Fratelli fratelli (Fratelli è Sorelle),
ci ricunnisciute Our Pins, E cusì
preparete noi stessi per celebrà i
misteri sacri.

Mi cunfessu di Diu Omnipotente
È à tè, i mo fratelli è surelle, chì
aghju assai peccatu, In i mo
painsamenti è in e mo parolle, In
ciò chì aghju fattu è in ciò chì
aghju fiascatu di fà, à traversu a
mo culpa, à traversu a mo culpa,
attraversu a mo culpa più
preghiera; dunque vi scurdate
benedetta maria sempre vèrgine,
Tutti l'ànghjuli è i Santi, È voi, i
mo fratelli è surelle, Pregà per
mè à u Signore u nostru Diu.

Diu Ommighty Diu hà pietà di
noi, Perdona i nostri peccati, è ci
porta à a vita eterna.

Amen

Georgian (ქართული)

კირი

უფალო, წყალობა.

უფალო, შეიწყალე.

ქრისტე, შეიწყალე.

ქრისტე, შეიწყალე.

უფალო, შეიწყალე.

უფალო, შეიწყალე.

გლორია

დიდება ღმერთს უმაღლესში, და დედამიწაზე მშვიდობა კეთილი ნებისყოფის ხალხისთვის. ჩვენ გლობთ, ჩვენ დაგლოცავთ, ჩვენ თაყვანს გცემთ, ჩვენ განადიდებთ თქვენ, მაღლობას გიხდით თქვენი დიდი დიდებისთვის, უფალო ღმერთი, ზეციური მეფე, ღმერთო, ყოვლისშემძლე მამა. უფალი იესო ქრისტე, მხოლოდ დაბადებული ძე, უფალო ღმერთი, ღვთის კრავი, მამის ძე, თქვენ წაართმევთ სამყაროს ცოდვებს, შეგვეშინდეს; თქვენ წაართმევთ სამყაროს ცოდვებს, მიიღეთ ჩვენი ლოცვა; თქვენ იჯექით მამის მარჯვენა ხელით, შეგანუხეთ. შენთვის მხოლოდ წმინდაა, შენ მარტო ხარ უფალი, შენ მარტო ყველაზე მაღალი ხარ, ესო ქრისტე, სულიწმიდით, ღვთის დიდებაში მამის. ამინ.

ეგროვება

მოდით ვილოცოთ.

ამინ.

სიტყვის

ღვთისმსახურება

პირველი კითხვა

უფლის სიტყვა.

Corsican (corsu)

Kyrie

Signore, avè misericordia.

Signore, avè misericordia.

Cristu, anu misericordia.

Cristu, anu misericordia.

Signore, avè misericordia.

Signore, avè misericordia.

Gloria

Gloria à Diu in u più altu, è in a terra di a Terra à a ghjente di a bona voluntà. Ti sguassemu, Ti benedica, ti adoremu, glurifichemu, Vi daraghju grazie per a vostra grande gloria, Signore Diu, rè Celestinale, O Diu, Babbu Onnipotente. Signore Ghjesù Cristu, solu figliolu principia, Signore Diu, l'asch di Diu, figliolu di u babbu, ti caccia i peccati di u mondu, Hè misericordia di noi; ti caccia i peccati di u mondu, riceve a nostra preghiera; Sì pusatu à a manu diritta di u babbu, Media di noi. Per voi solu sò u Santu, Solu s'è u Signore, s'è solu s'è i più altu, Ghjesù Cristu, Cù u Spìritu Santu, In a gloria di Diu u babbu. Amen.

Recullà

Preghjemu.

Amen.

Liturgia di a parolla

Prima lettura

A parolla di u signore.

Georgian (ქართული)

მადლობა ღმერთს.
საპასუხო ფსალმუნნი

მეორე კითხვა

უფლის სიტყვა.
მადლობა ღმერთს.
სახარება

უფალი იესო შენთან.
და შენი სულით.
საკითხავი წმინდა სახარებიდან ნ.

დიდება შენდა უფალო
უფლის სახარება.
დიდება შენდა უფალო იესო ქრისტე.

რწმენის პროფესია

მე მწამს ერთი ღმერთის, მამა
ყოვლისშემძლე, ცისა და მიწის
შემოქმედი, ყოველივე ხილულისა და
უხილავისაგან. მე მწამს ერთი უფალი
იესო ქრისტე, ღვთის
მხოლოდშობილი ძე, მამისგან
შობილი ყველა საუკუნემდე. ღმერთი
ღვთისგან, სინათლე სინათლისგან,
ჭეშმარიტი ღმერთი ჭეშმარიტი
ღმერთისაგან, დაბადებული, არა
შექმნილი, მამასთან თანაარსებული;
მისი მეშვეობით შეიქმნა ყველაფერი.
ჩვენთვის და ჩვენი გადარჩენისთვის
ის ჩამოვიდა ზეციდან, და
სულიწმიდით განსხეულდა
ღვთისმშობლისა, და გახდა კაცი.
ჩვენი გულისთვის ის ჯვარს აცვეს
პონტიუს პილატეს ქვეშ, იგი
გარდაიცვალა და დაკრძალეს, და
კვლავ აღდგა მესამე დღეს წმინდა
წერილის შესაბამისად. ის ამაღლდა
სამოთხეში და ზის მამის მარჯვნივ. ის

Corsican (corsu)

Grazie à Diu.
Salmu di rispettu di

Seconda lettura

A parolla di u signore.
Grazie à Diu.
Vangelu

U Signore sia cun voi.
È cù u vostru spiritu.
Una lettura da u Santu Vangelu
secondu u N.

Gloria à tè, O Signore
U Vangelu di u Signore.
LORIE TOPU, Signore, Ghjesù
Cristu.

Professionale di a Fede

Credu in un Diu, u babbu
Omnipotente, Produttore di u
Celu è a Terra, di tutte e cose
visibili è invisibili. Credu in un
Signore Ghjesù Cristu, u solu
figliolu di Diu, natu di u babbu
prima di tutte l'età. Diu Di Diu,
Luce da luce, Diu veru da u veru
Diu, Benneden, micca fattu,
consubstanale cù u Babbu;
attraversu ellu tutte e cose sò
stati fatte. Per noi i so è per a
nostra salvezza hè falata da u
celu, è da u Spìritu Santu era
Incarnatu di a Vergine Maria, è
diventò omu. Per u nostru vellutu
chì era cruciduratu in Pontius
Pilatu, Soffrò a morte è hè stata
enterrata, è rosa torna à u terzu
ghjornu in cunfurmità cù
l'Scritture. Hà ascusu in u celu è
hè assittatu à a manu diritta di u

Georgian (ქართული)

კვლავ დიდებით მოვა ცოცხალთა და მკვდართა განსასჯელად და მის სამეფოს დასასრული არ ექნება. მე მწამს სულიწმიდის, უფლის, სიცოცხლის მომცემი, რომელიც გამოდის მამისაგან და ძისაგან, რომელიც მამასთან და ძესთან ერთად თაყვანს სცემენ და განდიდდება, ვინც წინასწარმეტყველთა მეშვეობით ლაპარაკობდა. მე მწამს ერთი, წმინდა, კათოლიკური და სამოციქულო ეკლესია. ვაღიარებ ერთ ნათლობას ცოდვების მიტევებისთვის და მოუთმენლად ველი მკვდრეთით აღდგომას და მომავალი წუთისოფლის სიცოცხლე. ამინ.

გულწრფელად

უნივერსალური ლოცვა

ჩვენ ვლოცულობთ უფალს.

უფალო, ისმინე ჩვენი ლოცვა.

ევქარისტიის ღვთისმსახურება

ოპტიმალური

კურთხეული იყოს ღმერთი
სამუდამოდ.

ილოცეთ, ძმებო (ძმებო და დებო),
რომ ჩემი და შენი მსხვერპლი
შეიძლება იყოს ღვთისთვის
მისაღები, ყოვლისშემძლე მამა.

უფალმა მიიღოს მსხვერპლი თქვენს
ხელში მისი სახელის სადიდებლად
და დიდებისთვის, ჩვენი სიკეთისთვის

Corsican (corsu)

babbu. Ellu vene di novu in gloria
per ghjudicà a vita è i morti è u
so regnu ùn averà micca fine.
CREDU in u Spìritu Santu, u
Signore, u Signore, u Signore, u
ron di a vita, chì procede da u
babbu è u figliolu, Quale cù u
babbu è u Figliolu hè
aduatamente è glubatu, chì hà
parlatu attraversu i prufeti. CREDU
in una sola chjesa, catolica è
apostolica. A cunfissu un
battesimu per u pardonu di i
peccati è aghju aspettu à a
risurrezzione di i morti è a vita di
u mondu à vene. Amen.

In casa

Preghiera universale

Pregemu à u Signore.

Signore, sente a nostra
preghiera.

Liturgia di l'Euchariu

AFFERTITURA

Beatu sia Diu per sempre.

Prega, partalli (I Fratelli è
Sorelle), chì u mo sacrificiu è u
vostru Pò esse accettabile à Diu,
u babbu ammighy.

Chì u Signore accetta u sacrificiu
à e vostre mani Per u elogiù è a
gloria di u so nome, Per u nostru

Georgian (ქართული)

და სიკეთე მთელი მისი წმიდა
ეკლესიისა.

ამინ.

ევქარისტული ლოცვა

უფალი იყოს შენთან.

და შენი სულით.

აწიეთ გულები.

ჩვენ ავამაღლებთ მათ უფალთან.

**ვმადლობდეთ უფალს, ჩვენს
ღმერთს.**

ეს არის სწორი და სამართლიანი.
წმიდაო, წმიდაო, წმიდაო უფალო
ღმერთო ლაშქართაო. ცა და მიწა
სავსეა შენი დიდებით. ოსანა
უმაღლესში. კურთხეულია უფლის
სახელით მომავალი. ოსანა
უმაღლესში.

რწმენის საიდუმლო.

ჩვენ ვაცხადებთ შენს სიკვდილს,
უფალო, და აღიარე შენი აღდგომა
სანამ ისევ მოხვალ. ან: როცა ამ
პურს ვჭამთ და ამ თასს ვსვამთ, ჩვენ
ვაცხადებთ შენს სიკვდილს, უფალო,
სანამ ისევ მოხვალ. ან: გვიხსენი,
სამყაროს მხსნელო, შენი ჯვრითა და
აღდგომით გაგვათავისუფლე.

ამინ.

ზიარების რიტუალი

**მხსნელის ბრძანებით და ღვთიური
სწავლებით ჩამოყალიბებული, ჩვენ
გაბედავს ვთქვათ:**

მამაო ჩვენო, რომელიც ხარ ზეცაში,
წმიდა იყოს სახელი შენი; მოვიდეს
შენი სამეფო, აღსრულდეს შენი ნება

Corsican (corsu)

bonu è u bonu di tutta a famiglia
santa.

Amen.

Preghiera eucarista

U Signore sia cun voi.

È cù u vostru spiritu.

Alzate i vostri cori.

Li alzemu finu à u Signore.

**Andemu à ringrazià u Signore di
u nostru Diu.**

Hè ghjustu è ghjustu.

Santu, Santu, Santu Soru Diu di
Diu. U celu è a Terra sò pieni di a
vostra gloria. Hosanna in u più
altu. Benedettu hè quellu chì
vene in u nome di u Signore.

Hosanna in u più altu.

U misteru di a fede.

Proclamemu a vostra morte, O
Signore, è professate a vostra
risurrezzione Finu à vultà di novu.
O: Quandu manghjemu stu pane
è beie sta tazza, proclamemu a
vostra morte, O Signore, Finu à
vultà di novu. O: Salvateciamu,
Salvatore di u mondu, Per a
vostra croce è a risurrezzione
Avete stabilitu liberu.

Amen.

Ritu di cummunione

**À u cumandamentu di u
Salvadore è furmatu da
l'insignamentu divinu, andemu à
dì:**

U nostru Babbu, chì l'arti in u
celu, Senza suluzione sia u to
nome; U to regnu vene, ti sarà

Georgian (ქართული)

დედამინაზე ისევე, როგორც
სამოთხეში. მოგვეცი დღეს ჩვენი
ყოველდღიური პური, და მოგვიტევე
ჩვენი დანაშაული, როგორც ჩვენ
ვპატიობთ მათ, ვინც ჩვენს
წინააღმდეგ შეურაცხყოფს; და ნუ
შეგვიყვანთ განსაცდელში, არამედ
გვიხსენი ბოროტებისგან.

გვიხსენი, უფალო, ვლოცულობთ,
ყოველი ბოროტებისგან,
კეთილგანწყობით მიეცი მშვიდობა
ჩვენს დღეებში, რომ შენი
მონყალების დახმარებით, შეიძლება
ყოველთვის თავისუფალი ვიყოთ
ცოდვისგან და დაცული ყოველგვარი
გასაჭირისაგან, როგორც ჩვენ
ველოდებით კურთხეულ იმედს და
ჩვენი მაცხოვრის, იესო ქრისტეს
მოსვლა.

სამეფოსთვის, ძალა და დიდება
შენია ახლა და სამუდამოდ.

უფალო იესო ქრისტე, რომელმაც
უთხრა შენს მოციქულებს: მშვიდობას
გტოვებ, ჩემს მშვიდობას გაძლევ შენ,
ნუ უყურებ ჩვენს ცოდვებს, არამედ
თქვენი ეკლესიის რწმენით, და
მადლით მიეცი მას მშვიდობა და
ერთიანობა თქვენი ნების
შესაბამისად. ვინც ცხოვრობს და
მეფობს უკუნითი უკუნისამდე.
ამინ.

უფლის მშვიდობა ყოველთვის
თქვენთან იყოს.

და შენი სულით.

შევთავაზოთ ერთმანეთს მშვიდობის
ნიშანი.

ღვთის კრავი, შენ აშორებ სამყაროს
ცოდვებს, შეგვიწყალე. ღვთის კრავი,

Corsican (corsu)

fatta à voi nantu à a Terra cum'è
hè in celu. Da noi stu ghjornu u
nostru pane di ogni ghjornu, È
pardunate i nostri tappi, Cum'è
noi pardunemu quelli chì si
passanu contru à noi; è ci porta
micca in tentazione, ma purtaci
da u male.

Spalla noi, Signore, preghieremu,
di ogni malu, cuncede
graziamente a pace in i nostri
ghjorni, chì, da l'aiutu di a vostra
misericordia, Pudemu esse
sempre liberi da u peccatu è
sicuru di tutti i distressi, Mentre
aspittemu a speranza benedetta
è a vene di u nostru Salvatore,
Ghjesù Cristu.

Per u Regnu, U putere è a gloria
sò di voi avà è per sempre.

U Signore Ghjesù Cristu, chì hà
dettu à i vostri apostles: Pace ti
lasciu, a mo pace ti dugnu,
cercate micca nantu à i nostri
peccati, Ma nantu à a fede di a
vostra chjesa, è a cuncurdà a so
pace è a so unità in cunfurmità
cù a vostra voluntà. Chì campanu
è regnu per sempre è mai.

Amen.

A pace di u Signore sia cun voi
sempre.

È cù u vostru spiritu.

Ci offre un altru u signu di a
pace.

Agnellu di Diu, ti caccia i peccati
di u mondu, Media di noi. Agnellu

Georgian (ქართული)

შენ აშორებ სამყაროს ცოდვებს,
შეგვიწყალე. ღვთის კრავი, შენ
აშორებ სამყაროს ცოდვებს, მოგვცეს
მშვიდობა.

აჰა ღვთის კრავი, აჰა ის, ვინც
ართმევს ქვეყნიერების ცოდვებს.
ნეტარ არიან კრავის ვახშამზე
მონოდებულნი.

უფალო, მე არ ვარ ღირსი რომ ჩემს
ჭერქვეშ უნდა შეხვიდე, მაგრამ
მხოლოდ სიტყვა თქვი და ჩემი სული
განიკურნება.

ქრისტეს სხეული (სისხლი).
ამინ.

ვილოცოთ.
ამინ.

დასკვნითი რიტუალები

კურთხევა

უფალი იყოს შენთან.
და შენი სულით.

ყოველისშემძლე ღმერთმა
დაგლოცოთ, მამა და ძე და
სულიწმიდა.

ამინ.

სამსახურიდან გათავისუფლება

წადით, მესა დასრულდა. ან: წადი და
გამოაცხადე უფლის სახარება. ან:
წადი მშვიდობით, განადიდე უფალი
შენი ცხოვრებით. ან: წადი
მშვიდობით.

მადლობა ღმერთს.

Corsican (corsu)

di Diu, ti caccia i peccati di u
mondu, Media di noi. Agnellu di
Diu, ti caccia i peccati di u
mondu, cuncede a paci.

Eccu l'agnellu di Diu, li eccu
quellu chì si piglia i peccati di u
mondu. I beati sò quelli chjamati
à a cena di l'agnellu.

Signore, ùn sò micca degnu chì
duvete entre in u mo tettu, Ma
solu di a parolla è a mo anima
sarà guarita.

U corpu (sangue) di Cristu.
Amen.

Preghjemu.
Amen.

Ritritti cunclusi

Benedizione

U Signore sia cun voi.
È cù u vostru spiritu.

Diu Diu Diu ti Benedica, U babbu,
è u figliolu, è u Spìritu Santu.

Amen.

Licenziamentu

Andate, a massa hè finita. O: vai
è annunziate u Vangelu di u
Signore. O: Andate in pace,
glurificendu u Signore per a
vostra vita. O: vai in pace.

Grazie à Diu.